

# Moulinex®

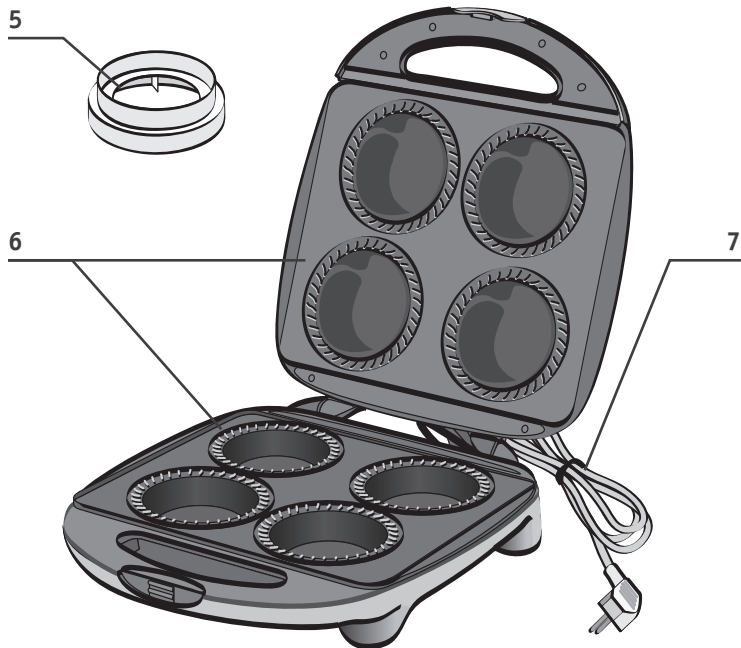
pie & co



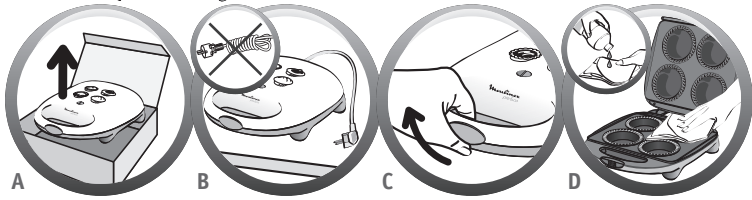
- FR
- NL
- DE
- IT
- ES
- PT
- EL
- RU
- UK
- TR
- EN
- AR
- FA
- DA
- NO
- SV
- FI
- CS
- SK
- HU
- PL
- SL
- SR
- BiH
- BG
- RO
- HR
- ET
- LT
- LV

[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

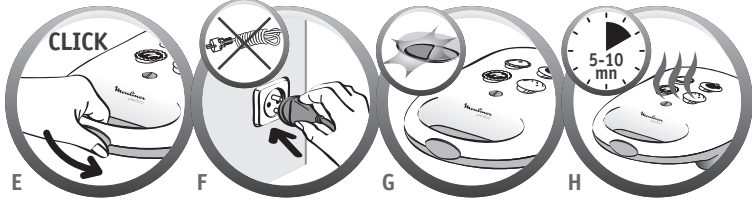




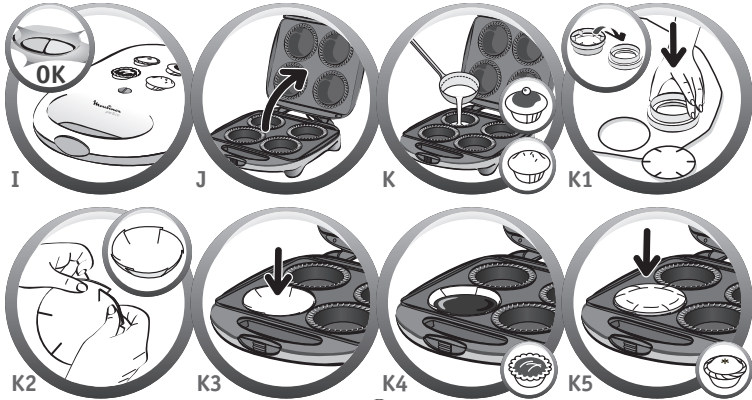
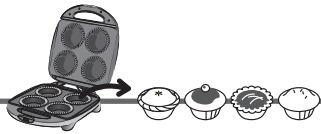
1



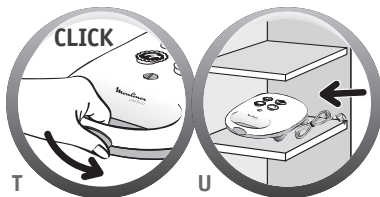
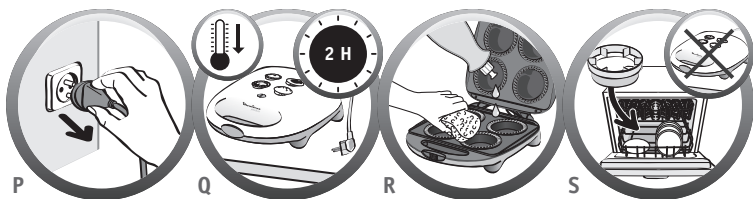
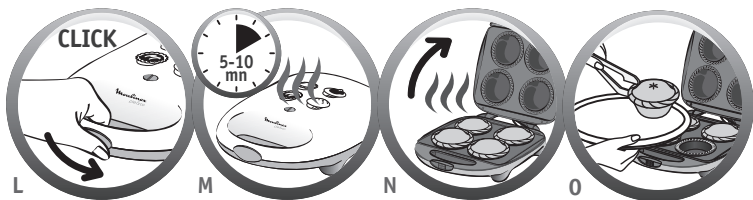
2



3



4



**FR** **Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice.**

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).

Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans des fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

## ● Prévention des accidents domestiques

- **Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.**
- **Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.**
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.**
- Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner de la cuisine.
- **Ne jamais utiliser l'appareil à vide.**

## ● Description

- |                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| 1 - Voyant de fonctionnement | 5 - Emporte-pièce |
| 2 - Voyant de température    | 6 - Plaques       |
| 3 - Loquet de fermeture      | 7 - Cordon        |
| 4 - Poignée générale         |                   |

## ● Utilisation

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques (suivre paragraphe nettoyage), verser un peu d'huile sur les plaques et les essuyer avec un chiffon doux.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil : utiliser la poignée générale.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée. Prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne pas couper directement sur les plaques.

Lors de la première utilisation, il peut se produire un léger dégagement d'odeur ou de fumée.

Le voyant vert s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.

## ● Nettoyage

- Vérifier que l'appareil est froid et débranché avant le nettoyage.
- Nettoyer les plaques et le corps de l'appareil avec une éponge de l'eau chaude et du liquide vaisselle.
- Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil et le cordon. Ne pas les passer au lave-vaisselle.

Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.

Cet appareil ne doit pas être immergé.

L'emporte-pièce peut passer au lave-vaisselle.



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

**Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.**

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de vol-

gende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
- in boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed & breakfast locaties.

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Het voorkomen van ongelukken in huis

- **Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.  
Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- **Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.**
- **Raak de hete delen van het apparaat niet aan.**
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- **Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.**
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

## Beschrijving

- |  |                  |
|--|------------------|
| 1 - Controlelampje                     | 5 - Uitsteekvorm |
| 2 - Controlelampje voor de temperatuur | 6 - Platen       |
| 3 - Klemsluiting                       | 7 - Snoer        |
| 4 - Handgreep                          |                  |

## Gebruik

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de platen af te wassen (zie de paragraaf Reiniging), daarna giet u een beetje



olie op de plaat of platen en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.

- Raak niet de hete delen van het apparaat aan, maar gebruik de handgreep.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Snijd het voedsel niet op de platen.

---

**Bij het eerste gebruik kan het apparaat enige geur of rook afgeven. Dit is normaal.**

**Het groene controlelampje gaat regelmatig uit en weer aan tijdens het gebruik, om aan te geven dat het apparaat op temperatuur blijft.**

---

## Reiniging

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het reinigt.
- Maak de platen en de buitenkant van het apparaat schoon met een sponsje, warm water en wat afwasmiddel.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Ze mogen niet in de vaatwasmachine geplaatst worden.

---

**Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddel.**

**Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.**

**De uitsteekvorm is geschikt voor de vaatwasser.**

---

### **Wees vriendelijk voor het milieu !**

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

**Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.**

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Gerätes in Anwendungen wie beispielsweise

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Anwesen
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

## Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- **Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.**
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.**
- **Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.**
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- **Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.**
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem, wie Vögel, eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

## Beschreibung

- |                               |                   |                |               |
|-------------------------------|-------------------|----------------|---------------|
| 1 - Betriebskontrollleuchte   | 3 - Verschlusslip | 5 - Ausstecher | 7 - Netzkabel |
| 2 - Temperaturkontrollleuchte | 4 - Griff         | 6 - Platten    |               |

## Inbetriebnahme

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Reinigen Sie die Platten vor der ersten Inbetriebnahme (beachten Sie den Abschnitt nach der Reinigung), geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes, sondern benutzen Sie bitte stets die Griffe.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab und verlegen Sie es nicht unter dem Gerät.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen.

Führen Sie das Netzkabel niemals über eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd. Lassen Sie das Netzkabel nicht runterhängen und ziehen oder legen Sie es nicht über scharfe Kanten.

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gefallen ist, nicht richtig funktioniert, oder sonstige, Sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen; ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

- Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht in Betrieb.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammare Gegenstände wie Gardienen, Vorhänge, Regale usw.
- Wenn Teile des Gerätes Feuer fangen, versuchen Sie es nicht mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Platten.
- Bewegen Sie das Gerät nicht solange es heiß ist. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.

Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen, dies ist völlig normal. Lassen Sie das Gerät bei geöffnetem Fenster aufheizen bis keine Rauch- oder Geruchsbildung mehr feststellbar ist.

Das grüne Lämpchen geht während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigt damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.

## ● Reinigung

- Überprüfen Sie, ob das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Platten und das Gehäuse mit einem Schwamm, heißem Wasser und herkömmlichem Geschirrspülmittel.

Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.

Dieses Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden.

Der Ausstecher ist spülmaschinenfest.



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

**Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo.**

**II** Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano

esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

## ● Prevenzione degli incidenti domestici

- **Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.**
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.  
È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.**
- **Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.**
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- **Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.**
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

## ● Descrizione

- |                            |              |             |
|----------------------------|--------------|-------------|
| 1 - Spia di funzionamento  | 4 - Maniglie | 6 - Piastre |
| 2 - Spia di temperature    | 5 - Stampino | 7 - Cavo    |
| 3 - Meccanismo di chiusura |              |             |

## ● Utilizzo

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Al momento del primo utilizzo, lavare le piastre (seguire il paragrafo Pulizia), versare un po' d'olio sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.

- Non toccare la superficie calda dell'apparecchio ma utilizzare le maniglie.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata (per i prodotti con messa a terra).
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.

---

**Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.**

**La spia verde si spegnerà e si riaccenderà regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.**

---

## Pulizia

- Prima della pulizia, verificare che l'apparecchio sia scollegato.
- Pulirne le piastre e la superficie utilizzando una spugna, acqua calda e un comune detergente liquido.
- Non immergere mai né l'apparecchio, né il cavo nell'acqua. Non possono essere lavati in lavastoviglie.

---

**Non utilizzare spugne in metallo né polvere per sfregare.**

**Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua.**

**Lo stampino può essere lavato nella lavastoviglie.**

---



### **Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

**Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto.**

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que

no están cubiertos por la garantía:

- en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- en granjas,
- por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
- en entornos de tipo casas de turismo rural.

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

## ● Prevención de los accidentes domésticos

- **No utilice nunca el aparato sin vigilancia.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o personas desprovistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.  
Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- **La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.**
- **No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.**
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- **Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.**
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

## ● Descripción

- |                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| 1 - Indicador de funcionamiento | 5 - Molde extraíble |
| 2 - Indicador de temperatura    | 6 - Placas          |
| 3 - Pestillo de cierre          | 7 - Cable           |
| 4 - Mango                       |                     |

## ● Utilización

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Antes de la primera utilización, lavar las placas (seguir párrafo Limpieza), verter un poco de aceite sobre las placas y secar con un trapo suave.

- No toque las superficies calientes del aparato, use el mango.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable, tiene que estar dotada de toma de tierra; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.

---

En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

El piloto verde se apagará y se encenderá regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.

---

## Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Limpie las placas y la estructura con una esponja, agua caliente y lavavajillas.
- No sumerja nunca el aparato ni el cable en el agua. No se pueden lavar en el lavavajillas.

---

No utilice una esponja metálica, ni detergente en polvo.

Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua.

El molde extraíble puede lavarse en el lavavajillas.

---



### ¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

**Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.**

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

**PT** Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não

estão cobertos pela garantia:

- em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em quintas,
- pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

## ● Prevenção de acidentes domésticos

- **Nunca utilize o aparelho sem vigilância.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.  
É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- **A temperatura das superfícies acessíveis**

**pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.**

- **Não toque nas partes quentes do aparelho.**
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- **Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.**
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

## ● Descrição

- 1 - Luz piloto de funcionamento
- 2 - Luz piloto de temperatura
- 3 - Fecho
- 4 - Pega

- 5 - Aro
- 6 - Placas
- 7 - Cabo

## ● Utilização

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Aquando da primeira utilização, lave as placas (seguir as indicações do parágrafo Limpeza), deite um pouco de óleo nas placas e limpe com um pano macio.



- Não toque nas partes quentes do aparelho : utilize a pega.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o coloque num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas de cozedura ou fogão a gás...).
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não corte os alimentos directamente nas placas.

---

**Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e fumo durante os primeiros minutos.**

**O indicador luminoso verde pisca regularmente durante a utilização para indicar que a temperatura é mantida.**

---

## Limpeza

- Antes de proceder à sua limpeza, certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente.
- Limpe as placas e o corpo do aparelho com uma esponja, água quente e detergente para a loiça.
- Nunca mergulhe o aparelho e o cabo na água. Não são compatíveis com a máquina de lavar loiça.

---

**Não utilize esfregões metálicos nem pó de arear.**

**Este aparelho não deve ser colocado dentro de água.**

**O aro pode ser colocado na máquina de lavar loiça.**

---



### **Protecção do ambiente em primeiro lugar!**

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

**Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις.**

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

**EL** Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από

την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

## ● Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- **Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.**
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.**
- **Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.**
- **Μην αφήνετε την συσκευή χωρίς Ιαρακο-λούθηση όταν είναι στην Ί'ριζα ή όταν είναι σε λειτουργία.**
- **Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.**
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

## ● Περιγραφή

- |                                 |               |             |
|---------------------------------|---------------|-------------|
| 1 - Λυχνία ένδειξης λειτουργίας | 4 - Χειρολαβή | 6 - Πλάκες  |
| 2 - Ένδειξη θερμοκρασίας        | 5 - Καλούι    | 7 - Καλώδιο |
| 3 - Κλειδαριά ασφαλείας         |               |             |

## ● Χρήση

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε τις πλάκες (ανατρέξτε στην παράγραφο μετά τη χρήση), ρίξτε λίγο λάδι πάνω στην πλάκες και σκουπίστε με ένα μαλακό πανάκι.

- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής; χρησιμοποιείτε τη λαβή.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (ανατρέξτε στην παράγραφο Καθαρισμός). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.

---

Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μωρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.

Η πράσινη φωτεινή ένδειξη θα σβήνει και θα ανάβει σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.

---

## ● Καθαρισμός

- Πριν από το καθάρισμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις πλάκες και το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα σφουγγαράκι και υγρό απορρυπαντικό πιάτων.
- Ποτέ μην βυθίζετε την συσκευή και το καλώδιο στο νερό.

---

Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.

Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή.

Το καλούπι πλένεται στο πλυντήριο πιάτο.

---

## Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

**Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации.**

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...).

Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.

**RU** Он не предназначен для использования в

следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:

- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
- На фермах,
- Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
- В заведениях типа "комнаты для гостей".

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

## ● Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

- **Не оставляйте работающий прибор без присмотра.**
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- **Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.**
- **Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.**
- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- **В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.**
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

## ● Описание

- |                                    |           |                |
|------------------------------------|-----------|----------------|
| 1 - Индикатор работы               | 4 - Ручку | 6 - Пластинами |
| 2 - Световой указатель температуры | 5 - Резак | 7 - Шнур       |
| 3 - Замок-защелка                  |           |                |

## ● Утилизация

- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- При первом использовании вымойте плитку (или плитки) (смотрите рекомендации, приведенные в параграфе Чистка), налейте немного растительного масла на плитку (или плитки) и вытрите их с помощью мягкой ткани.

- Не прикасайтесь к нагретым частям прибора: используйте ручку.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Не режьте продукты непосредственно на решетках.

---

**Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.**

**Во время использования прибора зеленый световой индикатор регулярно гаснет и загорается вновь, указывая, что поддерживается нужная температура.**

---

## Чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно выключено из сети электропитания.
- Нагревательную пластину и корпус прибора следует очищать с добавлением жидкого моющего средства для посуды.
- Никогда не окунайте устройство или шнур в воду. Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.

---

**Запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.**

**Запрещается погружать прибор в воду.**

**Разрешается мыть резак в посудомоечной машине.**

---



## **Участуйте в охране окружающей среды!**

- 1 Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. **Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її під рукою. Виробник не несе відповідальності та гарантія може бути анульована у випадку комерційного використання чи використання приладу неналежним чином.**

Для Вашої безпеки, пристрій відповідає всім вимогам та стандартам (директиви низької напруги, електромагнітна сумісність з довкіллям, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорона навколишнього середовища тощо).

**UK**

## Заходи щодо попередження нещасних випадків

- **Не залишайте прилад увімкненим без нагляду.**
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з фізичними, нервовими або розумовими вадами, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку).  
Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- **Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.**
- **Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.**
- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- **У випадку опіку негайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.**
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від місця при готування їжі.

## Опис

- |                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1 - Світловий показник роботи      | 5 - Кондитерський різак    |
| 2 - Світловий показник температури | 6 - Плитки                 |
| 3 - Замок-засувка                  | 7 - Шнур електропостачання |
| 4 - Ручка                          |                            |

## Використання

- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю упаковки, етикеток та інших пакувальних аксесуарів.
- Перед першим використанням, помийте плитки (наведених у розділі Чистка), налейте на плитку невелику кількість олії та протріть м'якою тканиною

- Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою: Використовуйте ручку.
- Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Заборонено встановлювати прилад на слизьких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).
- Переконайтеся, що потужність та напруга джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- Якщо шнур електропостачання є пошкодженим, він має бути негайно замінений у сертифікованому сервісному центрі для запобігання небезпеки.
- У разі необхідності використання подовжувача, переконайтеся, що він має еквівалентний розмір та заземлення; необхідно вжити всіх заходів, щоб ніхто не спотикнувся через подовжувач.
- Пристрій не призначений для використання зовнішню го таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.
- Не кладіть знаряддя для приготування на поверхню приладу.
- Для запобігання пошкодження покриття плитки завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою.
- Не слід розрізати їжу безпосередньо на плитці гриля.

---

Під час першого використання можлива поява незначної кількості диму та запаху протягом перших хвилин.

Під час роботи приладу зелений індикатор буде регулярно згасати й засвічуватися, вказуючи на те, що підтримується обрана температура.

---

## Чистка

- Перш ніж чистити пристрій переконайтеся, що його відключено від мережі електроживлення.
- Плитку і корпус приладу можна чистити за допомогою губки та миючо го засобу для посуду.
- В жодного разі не занурюйте прилад та шнур електропостачання у воду. Прилад та шнур електропостачання не призначені для використання у посудомийці.

---

Не використовуйте металічну губку та порошок для чищення.

Не занурюйте прилад у воду.

Різак дозволяється мити у посудомийній машині.

---



### Бережіть навколишнє середовище!

① Ваш пристрій містить цінні матеріали, що в подальшому можуть бути перероблені або відновлені.

➔ Якщо пристрій Вам більше не потрібен, віднесіть його до найближчого пункту прийому або, за відсутністю таких, до центру обслуговування, де їх зможуть утилізувати.

**Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın.**

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.

Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
- çiftliklerde,
- otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
- otel odaları türünden ortamlarda.

Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

## TR Ev içi kazaların önlenmesi

- **Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.**
- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımını ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- **Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.**

- **Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.**
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
- **Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.**
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

## Tanım

- |                        |                          |              |
|------------------------|--------------------------|--------------|
| 1 - Çalışma göstergesi | 4 - Sap                  | 6 - Plakalar |
| 2 - Isı göstergesi     | 5 - Şekil çıkarma kalıbı | 7 - Kordon   |
| 3 - Kapatma kilidi     |                          |              |

## Kullanım

- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- İlk kullanımda ısıtıcıyı yıkayınız (Temizleme başlıklı paragraftaki talimatları izleyin), ısıtıcıya veya fondü deki taştan kabin iç kısmına biraz yağ dökünüz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız .



- Eldiven kullanmadan cihazınızın sıcak kısımlarına dokunmayın. Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kablosunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilime uyumlu olmasına dikkat edin.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablunun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermek için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeyin.

---

**İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir.**

**Sıcaklığın korunduğunu belirtmek için yeşil ışık düzenli olarak sönecek ve yeniden yanacaktır.**

---

## **Temizleme**

- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Plakaları ve cihazın gövdesini sünger ve bulaşık deterjanıyla temizleyin.
- Cihazı veya kabloyu asla suya batırmayın. Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.

---

**Metal bulaşık teli veya benzeri ürünler kullanmayın.**

**Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.**

**Şekil çıkarma kalıbı bulaşık makinesinde yıkanabilir.**

---



### **Önce çevre koruma !**

① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.

➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

**Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach.**

**Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.**

For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

## ● Prevention of accidents at home

**EN** • **Never leave the appliance unattended when in use.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• **Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.**

• **Never touch the hot surfaces of the appliance.**

• **Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.**

• **If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.**

• **Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.**

## ● Description

- 1 - Operating indicator light
- 2 - Temperature indicator light
- 3 - Closure latch
- 4 - Handle

5 - Pastry cutter

6 - Plates

7 - Power cord

## Using

- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Follow the steps in sections 1 - 5 on pages 4 and 5.
- On first use, wash the plates (follow paragraph Cleaning), pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance but use the handle.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel. Always use the appliance on a flat, stable, heat-resistant work surface.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.) or over the edge of the worksurface.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- If need be, make sure to choose an extension lead of equivalent diameter with an earthed socket; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Never cut food directly on the plates.

---

**On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.**

**The green light goes out and lights up again regularly during the cooking process, to show that the selected temperature is maintained.**

---

## Cleaning

- Check that the appliance is unplugged before cleaning.
- Clean the plates and the body of the appliance with a sponge, hot water and washing up liquid.
- Never immerse the appliance or the power cord in water. They are not dishwasher safe.

---

**Do not use a metal scouring pad or scouring powder.**

**Do not immerse the appliance in water.**

**The pastry cutter can be washed in a dishwasher.**

---



### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.